

Bruxelles, 11. listopada 2019.
(OR. en)

13029/19

**Međuinstitucijski predmet:
2019/0216(NLE)**

**FDI 33
SERVICES 51
WTO 273**

PRIJEDLOG

Od:	Glavni tajnik Europske komisije, potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Datum primitka:	11. listopada 2019.
Za:	g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2019) 459 final
Predmet:	Prijedlog ODLUKE VIJEĆA o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u Odboru za usluge i ulaganja osnovanom Sveobuhvatnim gospodarskim i trgovinskim sporazumom (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane, u vezi s donošenjem kodeksa ponašanja za članove Suda, Žalbenog suda i medijatore

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2019) 459 final.

Priloženo: COM(2019) 459 final



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 11.10.2019.
COM(2019) 459 final

2019/0216 (NLE)

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u Odboru za usluge i ulaganja osnovanom Sveobuhvatnim gospodarskim i trgovinskim sporazumom (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane, u vezi s donošenjem kodeksa ponašanja za članove Suda, Žalbenog suda i medijatore

OBRAZLOŽENJE

1. PREDMET PRIJEDLOGA

Ovaj se prijedlog odnosi na odluku o utvrđivanju stajališta koje treba zauzeti u ime Unije u Odboru za usluge i ulaganja osnovanom Sveobuhvatnim gospodarskim i trgovinskim sporazumom (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane, u vezi s predviđenim donošenjem odluke o kodeksu ponašanja za članove Suda, Žalbenog suda i medijatore koji se primjenjuje u sporovima koji proizlaze iz osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma.

2. KONTEKST PRIJEDLOGA

2.1. Sveobuhvatni gospodarski i trgovinski sporazumom (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane

Cilj je Sveobuhvatnog gospodarskog i trgovinskog sporazuma (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane („Sporazum”) liberalizacija i olakšavanje trgovine i ulaganja te promicanje bližeg gospodarskog odnosa između Europske unije i Kanade („stranke”). Sporazum je potpisan 30. listopada 2016. i privremeno se primjenjuje od 21. rujna 2017.

2.2. Odbor za usluge i ulaganja

Odbor za usluge i ulaganja osnovan je na temelju članka 26.2. stavka 1. točke (b) Sporazuma, a bavi se, među ostalim, pitanjima prekograničnog ulaganja. U skladu s člankom 8.44. stavkom 1. Sporazuma Odbor za usluge i ulaganja služi kao forum za savjetovanje stranaka o pitanjima povezanim s osmim poglavljem (Ulaganja) Sporazuma, uključujući poteškoće koje bi mogle nastati u provedbi osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma i moguća poboljšanja osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma, posebno uzimajući u obzir iskustva stečena i napredak postignut u drugim međunarodnim forumima i u okviru drugih sporazuma stranaka.

U skladu s člankom 26.2. stavkom 4. Sporazuma Odbor za usluge i ulaganja sastaje se jednom godišnje, osim ako je u Sporazumu propisano drugačije ili ako supredsjedatelji odluče drukčije. Dodatni sastanci mogu se održavati na zahtjev stranke ili Zajedničkog odbora CETA-e. Odborom za usluge i ulaganja supredsjedaju predstavnici stranaka. Odbor uzajamnom suglasnošću utvrđuje raspored sastanaka i dnevni red. Može utvrditi i mijenjati vlastiti poslovnik ako to smatra primjerenim. Može predložiti nacrt odluka koje će donijeti Zajednički odbor CETA-e ili donositi odluke ako je to predviđeno u ovom Sporazumu.

U skladu s pravilom 10.2. poslovnika Zajedničkog odbora CETA-e i specijaliziranih odbora, uključujući Odbor za usluge i ulaganja,¹ u razdoblju između sastanaka Odbor za usluge i ulaganja može donositi odluke ili preporuke pisanim postupkom ako stranke Sporazuma tako odluče na temelju uzajamne suglasnosti. U tu će svrhu supredsjedatelji proslijediti tekst prijedloga pisanim putem članovima Odbora za usluge i ulaganja u skladu s pravilom 7. te će članovima dati rok za iznošenje zabrinutosti ili željenih izmjena. Po isteku roka, doneseni prijedlozi priopćit će se u skladu s pravilom 7. i unijeti u zapisnik sa sljedećeg sastanka.

¹ Odluka 001/2018 Zajedničkog odbora CETA-e od 26. rujna 2018. o donošenju poslovnika Zajedničkog odbora CETA-e i specijaliziranih odbora (SL L 190, 27.7.2018., str. 13.), dostupno na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2019/february/tradoc_157677.pdf.

2.3. Predviđeni akt Odbora za usluge i ulaganja

Odbor za usluge i ulaganja treba donijeti odluku o kodeksu ponašanja za članove Suda, Žalbenog suda i medijatore koji se primjenjuje u sporovima koji proizlaze iz osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma („predviđeni akt”).

Svrha je predviđenog akta dopuniti pravila koja se primjenjuju u skladu s člankom 8.30. (Etičke norme) Sporazuma.

Predviđeni akt postat će obvezujući za stranke.

3. STAJALIŠTE KOJE TREBA ZAUZETI U IME UNIJE

Kako je propisano stavkom 6. točkom (f) Zajedničkog instrumenta za tumačenje Sporazuma, Europska unija i njezine države članice i Kanada sporazumjele su se da odmah započnu s daljnjim radom na provedbi odredaba Sporazuma u području rješavanja ulagačkih sporova, takozvanog „sustava sudova za ulaganja”².

U skladu s člankom 8.44. stavkom 2. Sporazuma „[O]dbor za usluge i ulaganja, u dogovoru sa strankama i nakon što svaka od njih ispuni svoje unutarnje zahtjeve i postupke, donosi kodeks ponašanja za članove Suda koji se primjenjuje u sporovima kojih proizlaze iz ovog poglavlja i kojim se mogu zamijeniti ili dopuniti važeća pravila te mogu biti obuhvaćene sljedeće teme: (a) obveze otkrivanja podataka; (b) neovisnost i nepristranost članova Suda; i (c) povjerljivost. Stranke ulažu najveće napore kako bi osigurale da kodeks ponašanja bude donesen najkasnije prvog dana privremene primjene ili stupanja na snagu ovog Sporazuma, ovisno o slučaju, a u svakom slučaju najkasnije dvije godine od tog datuma.”

U stavku 6. točki (f) Zajedničkog instrumenta za tumačenje u Sporazumu izričito se upućuje na to da se odmah započne s „daljnjim radom na kodeksu o postupanju kako bi se dodatno osigurala nepristranost članova sudova”.

Osim toga, u Izjavi Komisije br. 36 i Vijeća, koja je unesena u zapisnik Vijeća pri donošenju odluke Vijeća o odobrenju potpisivanja CETA-e u ime Unije, propisuje se sljedeće: „[e]tički zahtjevi za članove sudova, koji su već predviđeni u Sporazumu CETA, bit će detaljno razrađeni, u najkraćem mogućem roku i to pravovremeno kako bi ih države članice mogle uzeti u obzir u svojim postupcima ratifikacije, u obveznom i obvezujućem Kodeksu ponašanja (što je također već predviđeno Sporazumom CETA). Taj će Kodeks posebno sadržavati: precizna pravila ponašanja koja se primjenjuju na kandidate za imenovanje članovima Suda ili Žalbenog suda, osobito u vezi s informacijama o njihovim prošlim ili tekućim aktivnostima koje bi mogle imati utjecaja na njihovo imenovanje ili na izvršavanje dužnosti; precizna pravila ponašanja koja se primjenjuju na članove Suda ili Žalbenog suda tijekom trajanja njihova mandata; precizna pravila ponašanja koja se primjenjuju na članove Suda ili Žalbenog suda na kraju njihova mandata; među ostalim zabranu obavljanja određenih funkcija ili profesija tijekom određenog vremena nakon završetka njihova mandata; mehanizam sankcija za nepoštovanje tih pravila ponašanja koji će biti učinkovit i kojim će se u potpunosti poštovati nezavisnost pravosuđa.”³

Predviđenim aktom u potpunosti se provode te obveze tako što se uključuju detaljne etičke norme za članove Suda, Žalbenog sud i medijatore. Konkretno, kodeks ponašanja sadržava odredbe o odgovornostima u postupku (članak 2. predviđenog akta); obvezama otkrivanja podataka (članak 3.); neovisnosti, nepristranosti i drugim obvezama (članak 4.); obvezama

² Zajednički instrument za tumačenje Sveobuhvatnoga gospodarskog i trgovinskog sporazuma (CETA) između Kanade i Europske unije i njezinih država članica (SL L 11, 14.1.2017., str. 3.).

³ Izjave za unos u zapisnik Vijeća (SL L 11, 14.1.2017., str. 9.).

bivših članova (članak 5.); obvezama povjerljivosti (članak 6.); obvezama transparentnosti u pogledu trajanja i troškova postupka (članak 7.); sankcijama (članak 8.); obvezama medijatora (članak 9.); i osnivanju savjetodavnih odbora (članak 10.). Predviđeni akt stupit će na snagu na dan stupanja na snagu Sporazuma (članak 11.).

Prijedlog je usklađen s drugim inicijativama za provedbu sustava sudova za ulaganja CETA-e. Točnije, od lipnja 2018. Komisija surađuje s državama članicama u Odboru Vijeća za trgovinsku politiku (usluge i ulaganja) te s Kanadom u vezi s paketom četiriju nacрта odluka u pogledu:

- pravila kojima se utvrđuju administrativna i organizacijska pitanja povezana s radom Žalbenog suda u skladu s člankom 8.28. stavkom 7. Sporazuma;
- kodeksa ponašanja za članove Suda, Žalbenog suda i medijatore u skladu s člankom 8.44. stavkom 2. Sporazuma;
- pravila o medijaciji koja će primjenjivati stranke u sporu u skladu s člankom 8.44. stavkom 3. točkom (c) Sporazuma; i
- pravila o postupku donošenja tumačenja u skladu s člankom 8.31. stavkom 3. i člankom 8.44. stavkom 3. točkom (a) Sporazuma.

Nastavlja se s radom u ostalim područjima provedbe sustava sudova za ulaganja. Kao što je propisano stavkom 6. točkom (f) Zajedničkog instrumenta za tumačenje Sporazuma, „[z]ajednički cilj jest dovršiti taj rad do stupanja na snagu CETA-e”.

Stoga je, kako bi se osigurala djelotvorna provedba Sporazuma, primjereno utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u Odboru za usluge i ulaganja o predviđenom aktu.

4. PRAVNA OSNOVA

4.1. Postupovna pravna osnova

4.1.1. Načela

Člankom 218. stavkom 9. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) propisuje se donošenje odluka kojima se utvrđuju „stajališta koja u ime Unije treba donijeti tijelo osnovano na temelju sporazuma kada je to tijelo pozvano donositi akte koji proizvode pravne učinke, uz iznimku akata kojima se dopunjuje ili mijenja institucionalni okvir sporazuma”.

Pojam „akti koji proizvode pravne učinke” obuhvaća akte koji proizvode pravne učinke na temelju pravila međunarodnog prava koja se primjenjuju na predmetno tijelo. Obuhvaća i instrumente koji nemaju obvezujući učinak na temelju međunarodnog prava, ali „mogu presudno utjecati na sadržaj propisa koje donese zakonodavac Unije”⁴.

⁴ Presuda Suda od 7. listopada 2014., Njemačka protiv Vijeća, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točke od 61. do 64.

4.1.2. Primjena u ovom slučaju

Odbor za usluge i ulaganja tijelo je osnovano sporazumom, točnije Sveobuhvatnim gospodarskim i trgovinskim sporazumom (CETA) Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane („Sporazum”).

Akt koji Odbor za usluge i ulaganja treba donijeti jest akt koji proizvodi pravne učinke. Predviđeni akt obvezujući je za stranke na temelju međunarodnog prava u skladu s člankom 26.2. stavkom 4. Sporazuma.

Predviđenim aktom ne dopunjuje se niti izmjenjuje institucionalni okvir Sporazuma.

Stoga je postupovna pravna osnova predložene odluke članak 218. stavak 9. UFEU-a.

4.2. Materijalna pravna osnova

4.2.1. Načela

Materijalna pravna osnova odluke na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a prije svega ovisi o cilju i sadržaju predviđenog akta o kojemu se zauzima stajalište u ime Unije. Ako predviđeni akt ima dva cilja ili elementa te ako se može utvrditi da je jedan od ta dva cilja ili elementa glavni, a drugi samo sporedan, odluka na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a mora se temeljiti na samo jednoj materijalnoj pravnoj osnovi, to jest onoj koju zahtijeva glavni ili prevladavajući cilj ili element.

4.2.2. Primjena u ovom slučaju

Glavni cilj i sadržaj predviđenog akta odnose se na zajedničku trgovinsku politiku.

Stoga su materijalna pravna osnova predložene odluke članak 207. stavak 3. i članak 207. stavak 4. prvi podstavak UFEU-a.

4.3. Zaključak

Pravna osnova predložene odluke trebali bi biti članak 207. stavak 3. i članak 207. stavak 4. prvi podstavak u vezi s člankom 218. stavkom 9. UFEU-a.

5. VJERODOSTOJNI JEZICI I OBJAVA PREDVIĐENOG AKTA

S obzirom na to da će se aktom Odbora za usluge i ulaganja provesti Sporazum u pogledu rješavanja ulagačkih sporova između ulagatelja i država, taj je akt potrebno donijeti na svim vjerodostojnim jezicima Sporazuma⁵ te ga nakon donošenja objaviti u *Službenom listu Europske unije*.

⁵ U skladu s člankom 30.11. (Vjerodostojni tekstovi) Sporazuma, Sporazum je sastavljen u dva primjerka na bugarskom, hrvatskom, češkom, danskom, nizozemskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, njemačkom, grčkom, mađarskom, talijanskom, latvijskom, litavskom, malteškom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom i švedskom jeziku, pri čemu je svaka od tih verzija jednako vjerodostojna.

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u Odboru za usluge i ulaganja osnovanom Sveobuhvatnim gospodarskim i trgovinskim sporazumom (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane, u vezi s donošenjem kodeksa ponašanja za članove Suda, Žalbenog suda i medijatore

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 207. stavak 3. i članak 207. stavak 4. prvi podstavak u vezi s njegovim člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Odlukom Vijeća (EU) 2017/37⁶ propisuje se potpisivanje, u ime Europske unije, Sveobuhvatnoga gospodarskog i trgovinskog sporazuma (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane („Sporazum”). Sporazum je potpisan 30. listopada 2016.
- (2) Odlukom Vijeća (EU) 2017/38⁷ propisuje se privremena primjena dijelova Sporazuma, uključujući uspostavu Odbora za usluge i ulaganja. Sporazum se privremeno primjenjuje od 21. rujna 2017.
- (3) U skladu s člankom 26.2. stavkom 4. Sporazuma Odbor za usluge i ulaganja može donositi odluke u slučajevima propisanim Sporazumom.
- (4) U skladu s člankom 8. 44. stavkom 2. Sporazuma Odbor za usluge i ulaganja treba donijeti odluku o kodeksu ponašanja za članove Suda, Žalbenog suda i medijatore koji se primjenjuje u sporovima koji proizlaze iz osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma.
- (5) Stoga je, kako bi se osigurala djelotvorna provedba Sporazuma, primjereno utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u Odboru za usluge i ulaganja na temelju priloženog nacrtu odluke Odbora za usluge i ulaganja o kodeksu ponašanja,

⁶ Odluka Vijeća (EU) 2017/37 od 28. listopada 2016. o potpisivanju, u ime Europske unije, Sveobuhvatnoga gospodarskog i trgovinskog sporazuma (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane (SL L 11, 14.1.2017., str. 1.).

⁷ Odluka Vijeća (EU) 2017/38 od 28. listopada 2016. o privremenoj primjeni Sveobuhvatnoga gospodarskog i trgovinskog sporazuma (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane (SL L 11, 14.1.2017., str. 1080.).

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Stajalište koje treba zauzeti u ime Europske unije u Odbora za usluge i ulaganja u vezi s donošenjem kodeksa ponašanja za članove Suda, Žalbenog suda i medijatore temelji se na nacrtu odluke Odbora za usluge i ulaganja koji je priložen ovoj Odluci Vijeća.

Članak 2.

1. Odluka Odbora za usluge i ulaganja donosi se na svim vjerodostojnim jezicima Sporazuma.
2. Nakon donošenja Odluka Odbora za usluge i ulaganja objavljuje se u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Vijeće
Predsjednik*